

Z a t w e e f c h u A w i s e s.

Nr. 37. Zettortdeenâ 15tâ September 1838.

Zilweks dihmainas leetas eespehji.

Kahds baggats kungs Entenderu semmê, beidsamais fawa zilki un neprezzejees, dsihwoja fawâ muischâ ne taht no Londones pilsehta. Zebfchu wehl jauns, tomehr ka kahds weentuls wezzihst sam pasaule wairs ne patihf, no wisseem zilwekem atschkirts turrejahs; diwi sullaini bija tee weenigee ar kurreem tas fawâ muischâ fastappehs. Jaw fenn us pilsehtu ne bija brauzis, nei arri kahds no turrenes pee winna nahzis un — jaw feschi weffali gaddi pagahjuschi, bet wehl ne weens no teem bij dsirdejis fawu fungu runnajam, nei arri teem brihw bija ar winnu runnaht. Kad kungam ko waijadseja, tad ar masu pulksteni passandinajis, arween abjeem sullaineem bij reisâ ja-eenahf, us masu galdimu tee tad atradde smalkâ papihriti fawa kunga pawehleschanu ihôs wahrdoes eerakstiu, un ja us to atbildefchana bij jadohd, tad tapat smalkâ papihriti teem ta bij ja-eeraksta, un atkal abjeem kohpâ kungam ja-eeneff. Ja kahds no sullaineem pahrskattijahs, woi kahdu wahrdu ar kungu runnajis, jeb weens pats eegahjis, ka pirmejds gaddos allasch mehdsenotift, tad tudal kahda dalka-no gadda lohnes tam par mahjibu atrahwe; pascham kungam ne warreja tahdu pahrskattifchana pahrmest, jo zeeti us to luhkoja, ka fawam likkumam pretti ne darritu. Un tomehr ne warreja fazzihst ka kungam pilniga sapraschana truhke, jeb ka prah-tâ buhtu somissees, tahdu fawadu likkumu farween sullaineem dewis, un pats tâ dihmaini turrejees. Ne kad dusmigs jeb noffummis, jeb pahrleeku lustigs, bet allaschin weenadi preeziga waigâ sullaini to redseja. Winsch gehrbahs smalkâs drehbês, kas arween pehz mohdes schuhstas bija. Wissfrahschinakas leetas,

ka spehgeki, frehslî, galbi u. t. j. pr. winna istabu puschoja; arridsan leels pulks grahmatu wissas flaisli eesetâs, winnam bij, un arween wehl kahds draugs kas Londonê dsihwoja, bet ne kad pee winna ne nahze, apgahdaja tam wissas grahmatas kas wehl drikketas tappe. Gaismai austohst winsch no meega zehlehs, apgehrbahs, brohkastu ehde, tad fawas pawehleschanas sullaineem usrakstijis, kahdu brihtinu us klaweerehm spehleja. Kahdu pufs stundu fawâ kambare aisflehdsees sehdejis, isnahze, speeki un zeppuri paherimis seereht gahje. To winsch ik deenas, ikkafra gadstahrtâ, un arri pee wisslikstaka gaisa darrija. Ja kahdu zilweku fastappe tad to sweizinaja bes ka wahrdu teizis, bet tudal prohjam steidsahs ja kahds ar winnu runnaht gribbeja. Tâ nu wissi to par mehmu turreja un mehmo kungu sauze. — Pulksten 11tôs ikreises no seereschanas pahrnahze, grahmatâ lassija, rakstija, atkal us klaweerehm spehleja, lihds pulksten 3 pehz pufsdeenas. Tad maltiti turreja, un ar ween galds preeksch dirweem klahst tappe, jebfchu tik kungs weens pats pee galda ehde. Seschas blohdas ar wissadeem gahrdumeem pilditas ikreises us palbu bija, un ahtraki kungs no fawa schkihwoja ne ehde, kamehr sullainis us ohtru schkihwi to paschu ehdeenu jeb rikti bij uslizzis; pehz atkal sullainin bij janohemim kad kungs bij beidsis ehst, un flaidrs schkihwis tai weetâ janoleek. Tihrs uhdens kunga dschreens bija, un allaschin kad pats dschre, bij sullainin ohtra glahse japilda; pehz to atkal islehja. Lihds pulksten peezeem pee galda sehdeja, tad uszehlehs, atkal us klaweerehm spehleja, pehz fawâ kambari aisflehdsees lassija, grahmatas rakstija, jo ar daudsfungeem zaur grahmatahm farunnajahs. Pulksten 10tôs wakkara winsch gulleht gahje; gultai

Kur pats gulleja, bija wehl weena gulta nolifta, kurrâ arri brihscham apgullahs, bet — woi gullejis woi ne, lihds ar kunga gultu wajjadseja ir scho ik rihta ustaisiht.

Tahdâ wihsê bija 6 gabdi pagahjuschi un wisseem zilwekeem tahds kungs bij neisprohtama leeta. Tê nejauschi beidsamâ nakti 6tâ gaddâ pulksten 12tôs kungs uszeltahs, pulksteni skandinajis abbi fullaini eenahf, un jaw rohka issteepj kunga pawehleschanu no galdina panemt, bet kad neeka ne atrohn, tad us kungu passattahs; schis pasneijahs un — brihnuns! sahf ar teem schohs wahrduš rumahf: „Pateizu jums manni mihslee, ka ar manni pazectuschees effeet; es gribbu pateizigs buht; nemmeet scho papihri; tanni jums kahdu teefu mannas mantas norakstijis esinu, ta peetiks juhs wezzumâ usturreht; bet to no jums tik luhdsu manni ne jautahf kapehz tã sawadi isturrejees esinu, un wissu ko jums no schi laika pawehleschu tikfuschis isdarriht, kad tas arri jo dihwaini jums rahditohs. — Anfs, eij un faleez mannas drehbes, un tu Janni eij, lai tuhdat pasta sirgi nahf, ka pulksten 10 no rihta isbraukt warram. To kassî pee mannas gultas lihds nemfin.“ —

Kahds brihnuns, kahds preeks fullaineem! — Muddigi tee steidsahs kunga pawehleschanu isdarriht. Tik ko pulkstens 10 fittis, tẽ pasta sirgi preeksch durwim un kungs ar fullaineem rattôs kahpe. „Us kurreen braufschu;“ wajzaja pastneeks? „Us kurreen pats gribbi,“ atbildeja kungs, „tik ne us Londoni.“ Pastneeks usnehme klahfako leelzettu, un tã nu no weena pastes namuna us ohtru brauze. Kur kahdu meitu fastappe tur pastneekam bij apstahtees, kungs meitu pee ratteem fauzis, ar tahs runnajas to apschinkoja, un prohjam brauze.

Tã peezas deenas aisgahje. Us dauds weetahm ohtru reisi nobrauze, ar dauds meitahm fastappehs, runnaja, tahs apschinkoja. Tẽ us weenreis atkal meitu fastohp jauku no waiga un stalti auguschu salmu kuhli us plezzeem ncsdamu, un tik ko karritei blakkam nahfusi, schi laipnigi palohzidamees kungam labbu deenu dohd. „Turr!“ usfauz kungs pastneekam „esinu

atraddis ko jaw fem mekleju, tai kahrpa pee fakla.“ Pastneeks apturr, kungs no ratteem islez un meitai prassa, woi gribboht winnu nemt? Schi nabbadsite kauniga to par johku turr, bet kad kungs tai fakla ka pateesi gribboht to prezzeht, tad arri kungam lihds rattôs kahpj, un rahda, ka ne tahl sahdschã winnas wezzaki dsihwo. „Us turren tu brauz“ usfauz kungs pastneekam, un auliskeem ratti aisfrehje.

Kahds brihnuns gohdigeem wezzakeem kad eerauga spohschu karriti preeksch winnu semmahm durwim apturram! bet jo wairak brihnuns kad sawu meitu lihds ar baggatu kungu no tahs reds iskahpjam. Ne sinnaja nabbadsini ko teift, ko dohmaht. —

Bet kungs, tohs kã apstulbuschus reds stahwam, sahf us teem runnahf schohs wahrduš: „Ne bihsitatees sawas meitas deht. — Efinu tas mehmais kungs, no ka gan buhsfeet dsirdejuschi, bet paldeews Deewam tik mehms nu gan ne esinu, un gribbu jums passlabban fazzihf, ka gattaws esinu juhs laimigus darriht, ja paschi ween gribbeet man pee ta palihdschf.“ — Ne bij wezzeem jaw brihnuns tad nu tahduš wahrduš dsirdejuschi kã aisgrahbti palikke. Bet kungs wehl fazzija: „dohdeet man sawu meitu par gaspaschu tad teescham laimigi buhsfeet; zerreju arridsan ka juhsu meitai patifschu; gribbu tai sawu wissleelako muischu tudat norakstihf, ja manni par sawu laulatu draugu nemm, un wissã prahtã ruhpetees to ir zittadi aplaimohf. — Sneedi man tarwu rohku mihsle meitin?“ —

Schi nabbadsite nosarkst, us wezzakeem azzis mett un ne sinn ko darriht. Schee nu reds ka kungs pateesi winnu meitu gribb, arri wehle lai noteef, un — meitina sawu labbu rohku kunga rohka leef un ar freistu rohku preekschautu sakehrusi gribb kauniga azzis aisklahtees; tẽ kungs to apkampj, nobutscho, un pilns preeka isfauz: „Nu esinu atraddis ko mekleju; un esinu laimigs!“ Sullaini atfauze lai to kassî ko libdi nehmuschi no ratteem atraisa un eenes — sawu brihnumu! Kahdi glihtumi, kahdas dahrgas drehbes tur bij eekschã! kahda skattischana wezzeem, un arri fullaini ne sinnaja tur kungs

tahdas skaisstas seewischku leetas dabbujis. Tūdalin bij fullainim us Londoni jabrauz, un wifadā skaisstā apgehrbšchanā ismahzitu seewischkaja: atwedd. Ta nu istaisija no arraju meitas skaisstu preileeni. Kungs to namminu lihds ar dahrsu kas wezzeem peederreja, kahdam gohdigam wezzam pahriin, tai paschā sahdschā, aischkinoja, kahdahm 12 meitahm labbu puhru apgahdaja, un tā no wisseem ar preeku redschts un zeenihst, fawu bruhiti un winnas wezzakus lihds nehmis, us fawu muischu aishbrauze, fur pchz kahdahm deenahm kahsas ar leelu brangumu turreja.

Zebchu nu gan wairs mehms ne likahs, tad tomehr wiffadi pee wezzas eeraschas palikke. Pee galda ne kad wairak, ka patš ar fawu gaspaschu ehde. Tai ohtris schlibwis jaw no pirmeem laikeem noleimts bija. Tai gultā, kas kunga gultai blakkam stahweja, gaspascha gulleja. Winnas wezakeem bija ihpats dšihwoflis; teem ne kas ne truke, par to kungs gahdaja. Warr buht ka retti pasaulē kahds lau- lahts pabris til laimigi dšihwoja ka kungs ar fawu gaspaschu no semmes kahrtaş. Pchz 20 gaddeem schee til pat karsti wehl miblejahs, ka pirmejās deenās. Skaissti behrni, pareisi audsinati, winnu laimi pa-augšinaja un teem preekus darrija. —

Weidsamā nakti 20tā gaddā, pulkstēn 12tōs uszēllahs kungs, usmohdina gaspaschu, tai fawu firšnigu miblestibu ar ihseem wahrdeem apleezinajis, papibri rohkā dohd, fur winnai un kafram behrnam leela muischa norakstita; tad behrnus fawz, tohs swehti, wehl wenreis gaspaschu un behrnus nobuscho, kad no kambara isēet, fullainus fawzis teem pawehl lai tūdal sirgus juhds un — ne weenu wahrdu wairs ne rimna bet prohjam brauz us kahdu pilli kas tahlu dšillā meschā un fur lihds schim neweens zilweks bet til puhzes un wiffadi nakts- baidekli ween mahjojuschi. Tē atkal bes wiffas wallodaš bes kahda drauga, bes fawas mihtas gaspaschas un mihteem behrneem, til ar fawdeem divi fullaincem ween Atrus pilnus gaddus dšihwoja; tad weenā rihtā fullaini to nomirruschu

fawā gultā atradde. Dakteri ismekleja wiina meesu un atradde ka schlakku bij dabbujis. Us kahdu galdinu wiina kambari atradde papibri fur schee wahrdi bij usrakstiti:

Kalnā pilli 18tā Dezemb. 1755.

„Tai paschā apgehrbā kà manni nomirruschu atrohn, buhs manni aprakt. Pee sahdscha basnizas, pee manneem pawalstneekcem es grib- bu dusseht. Mannu kappu ne buhs, woi ismuh- reht, jeb ar kahdu fawadu lihka afmini pusch- kocht; bet til ar wellenehm aplaht, lai neweens ne sunn ka tanni zilweka meesa truhd, kas pilna ar wahjibahm un kaitehm bija. Peezas deenas buhs manni nomirruschu gultā pamest, bet til lohguš un durwis atwehrt. Sestā deenā preekch gaisinas buhs manni bes wiffas dsee- daschanas jeb swannischanas, bes swezzehm un itt klussu aprakt. Ne weens zits, ka manna gaspascha, manni behrni un tee abji fullaini lai manni us kappu pawadda, un gauschi tohs luhdsu man beidsamu miblestibu zaur to parah- diht, ka ne weenu affaru par manni ne raud. Scho pilli buhs pagallam ispohtstih; to es grib- bu. To naudiu ko pee mannim atrohn, buhs nabbageem atdohd. Man lohti patiftu ka ne labbu ne kaunu no mannim runnatu, nei arri jautatu, kapeh; tā fawadi isturrejohs.“

Schohs wahrduš winsch bija 5 deenas preekch mirschanas rakstijis, jo 24tā Dezem- beri to jaw nomirruschu atradde.

U. J.

Teesas flubdinaschanas.

Us pawehleschanu tahs Keiseriskas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfis 2c. 2c. 2c., tohp no Wentespils pilskunga teesas, us Kursemmes kambara teesas pawehleschanu, sinnamu darrihts, ka 6 masas, pee Wentespils Lizenmuischas peederrigas plawas no Jahneem 1839, us trim gaddeem pap- pase, us arrenti tiks isdohtas, un tas isshlischanas- termins us 29tu September f. g. noliktš. Kam pa- tiftu schihs plawas us arrenti nemt, lai talabb scheit peeteizahs. Wentespils pilli, 7tā Septbr. 1838. 3 (S. W.) H. E. von Korff, Affeffeers. (Nr. 3478.) Aktuars Ed. v. Hertel.

Zee tſchiggani Zehze un Furre, no furreem pir-
mais ſudraba bifferi par 8 rubl. 57½ kap. ſudr., un
ohtrs ſeewiſchku mehteli par 10 rubl. 56½ kap. ſudr.
pee ta nelaiſka Grendſes meldera, Etubbe, eekihla-
juſchi, tohp, talabb ka winnu mahjas-weeta naw
ſinnama, zaur ſcho uſaizinati, ſawas augſchâ pee-
minnetas kihlas lihds 10tu Oktober f. g. pee Tulkum-
es aprinka teeſas iſnemt; zittadi ſchihſ leetas, us
winnu rehkinuma, tai deenâ pehz tam wairakſoh-
litajeem ſcheit tiſs pahrdohſas. Tulkumes aprinka
teeſa, 26tâ Auguſt 1838. 2

(S. B.)
(Nr. 890.)

v. Brincken, aſſeſſeers.
Sekretehrs Paul.

No Waldegahles pagasta teeſas tohp wiſſi tee,
kam kahdas taiſnas parradu praſſiſchanas pee ta
pehrn gaddâ nomirruſcha Waldegahles ſaimneekâ
Sellu Kahela buhtu, pahr kurra atlikkuſchu mantu
parradu dehl konkurſe ſpreesta, uſaizinati, 2 meh-
neſchu ſtarpâ, prohti lihds 30tu Oktober f. g. ar
ſawahm paſſiſſchanahm peeteiktees, jo wehſak ne-
weens wairs ne taps klaufihts. Waldegahles pa-
gasta teeſa, 26tâ Auguſt 1838. 3

(L. S.) ††† Furre Pranz, pagasta wezzakais.
(Nr. 69.) W. Schneiders, pagasta teeſas ſtrihweris.

Kad tas ſaimneeks Furre Ellin no Galla muiſchas
Stallu mahjahm nomirris, tad tohp wiſſi winna
raddineeki, parradu deweji un parradneeki uſaizinati,
lihds 1mu Nowember 1838, kas par to weenigu un
iſſlehdſannu terminu nolikt, pee ſchihſ pagasta tee-
ſas peeteiktees. Galla muiſchas pagasta teeſa, 3ſchâ
Septbr. 1838. 3

(L. S.) ††† Johſt Draubſin, pagasta wezzakais.
(Nr. 35.) Koppé, pagasta teeſas ſtrihweris.

Wiſſi parradu deweji un nehmeji kâ arridsan man-
ſineeki ta nelaiſka Leelas Behrſes muiſchas kunga
Nikolai Kennhauſen, tohp uſaizinati, lihds 20tu Sep-
tember f. g. pee Leelas Behrſes pagasta teeſas pee-
teiktees, jo wehſak neweens wairs ne taps klaufihts;
ar to pamahziſchanu, ja tee parradu nehmeji noliktâ
terminâ ne peeteiktees, ſchee pehzak ar dubbultu
maſſu tiſs aſpſtrahpeti. Leelas Behrſes pagasta
teeſa, 22trâ Auguſt 1838. 1

Muhje Jakob Neuborf, pagasta wezzakais.
(Nr. 78.) Carl Beitler, pagasta teeſas ſtrihweris.

No Kalnamuiſchas pagasta teeſas tohp wiſſi tee,
kam kahdas taiſnas parradu praſſiſchanas buhtu pee
teem Kalnamuiſchas ſaimneekem Krelu Paugulu
Kriſchjahna Brikk un Maſu Paugulu Kriſchjahna
Kenzler, pahr kurru mantahm parradu dehl konkurſe
ſpreesta, uſaizinati, lihds 2tru Nowember f. g. ar
ſawahm praſſiſſchanahm pee ſchihſ teeſas peeteiktees,
jo wehſak neweens wairs ne taps klaufihts. Kalna-
muiſchas pagasta teeſa, 2trâ Septemder 1838. 2

††† Fanne Reiter, peefehtetais.
(Nr. 128.) F. Bluhmann, pagasta teeſas ſtrihweris.

Zittas fluddinaſchanas.

Tas Dohbeles meeſtâ dſchwedams Kaufmannis
Schmidt zaur ſcheem wahrdeem wiſſus mantineekus
un mantaenehmejus tahs ne ſenn pee winna nomir-
ruſchas atraitnes Elisabeth Kôſter dſimmuſe Schluter
uſaizina, 6 neddelu ſtarpâ no oppaſſch rakſittas de-
nas, tas irr lihds 1mu Oktobera deenu f. g. pee win-
na peefazitees, tahs nelaiſkas marzu prett atlihdſa-
naſchanu tahs ihres= apkohpſchanas= un paglabba-
ſchanas= naudas un kas wehl zittadi tai nelaiſkal
par labhu buhtu iſdohſts — prettim nemt, ar to
pamahziſchanu, ka ja neweens kâ mantineeks tahs
gan maſas aſtahtas mantas ne peeteiktohs, to pa-
ſchu pehz nolikta termina, wairakſohlitajeem pah-
dohs, lai tahdâ wiſſe Kaufmann Schmidt kungam
rohkâ nahktu, kas tam no tahs nelaiſkas praſſiht kriht.
Dohbeles meeſtâ tai 15tâ Auguſt 1838. 1

Meeſta = preekſchneeks Horſt.

Rundales muiſchâ warr labbi iſdedsinatus dakſtinus
par 12 ſudr. rubleem un par 8 rubleem tuhſtohschu
dabbuht. Pirzeji tohp luhgti, Rundales pilli pee
muiſchas kunga Trampedach peeteiktees. 2

Rigas zeenigs mahzitajs Trey mannim atſubtijs
pahrdohſt: Luttera maſu Fatkiſmu ar 4 peelikku-
meem: prohti I peel. No tahm debbeſu walſtibas
atſlehgahm. II peel. Grehku ſuhdſeſchanas. III peel.
Kahdas grahmatas bihbela? IV peel. Pahr ſweh-
deenahm un ſwehtkeem.

Schâi grahmatinâ 24 lappas; papihru wahkâ
eeſeta ta maſſa 5 kap. ſudr. Gan lohti lehta nauda,
talabb zerreju kâ pirzeji ne truhls. 1

W. Pantenius,
Zelg. Latw. rihta mahzitajs.

W r i h w b r i k k e h t.

No juhrmallas gubernementu augſtas waldiſchanas puſſes: Hofraht von Braunſchweig, grahm. pahrluhſetais.
No. 379.